

HALLISCHE HÄNDEL-AUSGABE

Kritische Gesamtausgabe

Herausgegeben von der
GEORG-FRIEDRICH-HÄNDEL-GESELLSCHAFT

Serie I: Oratorien und große Kantaten
Band 9.2



BÄRENREITER

KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK · PRAG

2012

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

Acis and Galatea

SERENATA IN TRE PARTI

(2. Fassung)

HWV 49b

Herausgegeben von

Artie Heinrich



BÄRENREITER

KASSEL · BASEL · LONDON · NEW YORK · PRAG

BA 10700

Editionsleiter · General Editors
Terence Best, Wolfgang Hirschmann

Redaktionskollegium · Editorial Board
Graydon Beeks, Donald Burrows, Hans Dieter Clausen, Hans Joachim Marx,
John H. Roberts

Redaktion · Editorial Office
Stephan Blaut, Annette Landgraf, Michael Pacholke, Teresa Ramer-Wünsche

Die Editionsarbeiten der *Hallischen Händel-Ausgabe* werden gefördert
durch die Union der deutschen Akademien der Wissenschaften,
vertreten durch die Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz,
aus Mitteln des Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, Bonn, sowie des
Kultusministeriums des Landes Sachsen-Anhalt, Magdeburg.
Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung Händel-Haus (Halle).

© 2012 Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

ISMN 979-0-006-55013-5

INHALT / CONTENTS

| | |
|------------------------|------|
| Zur Edition | IX |
| Vorwort | IX |
| Editorial Policy | XVII |
| Preface | XVII |

| | |
|--------------------------------------|-----|
| Konkordanz / Table of versions | XXV |
|--------------------------------------|-----|

Faksimiles

| | |
|---|---------|
| Recitativo <i>Quanto del vostro foco</i> , Aria (Nr. 10) <i>Un sospiretto d'un labbro pallido</i> , Beginn | XXXII |
| Aria (Nr. 19) <i>Dell'aquila gli artigli</i> , Ausschnitt | XXXIII |
| Coro (Nr. 22) <i>Viver, e non amar</i> , Ausschnitt | XXXIV |
| Aria (Nr. 28) <i>Verso già l'alma col sangue</i> , Beginn | XXXV |
| Aria (Nr. 29) <i>Del mar fra l'onde</i> , Schluss des B-Teils, A. Recitativo <i>Misera, e dove sono?</i> , Ausschnitt | XXXVI |
| Aria (Nr. 1736/III) <i>Ha solo contenti</i> , Schluss des B-Teils, Recitativo <i>Contento sol promette amor</i> | XXXVII |
| Libretto-Druck, London 1732 | XXXVIII |

| | |
|---|------|
| Text des Hauptteils in deutscher Übersetzung | XLVI |
| Texte der Anhänge I, III und IV in deutscher und englischer Übersetzung / Vocal texts of the Appendices I, III and IV in German and English translation | LI |

| | |
|-----------------|---|
| Besetzung | 2 |
|-----------------|---|

Parte prima

| | |
|---|----|
| 1. Sinfonia | 3 |
| 2. Coro O the pleasure of the plains! | 10 |
| 3. Aria Hush, ye pretty warbling choir! (Clori) | 31 |
| 4. Duetto Sorge il dì (Galatea, Aci) | 37 |
| Recitativo Vanti, o cara, il ruscello (Aci) | 40 |
| 5. Aria Lontan da te (Aci) | 41 |
| Recitativo Se di perle un tesoro (Galatea) | 45 |
| 6. Aria Si lagna augel (Galatea) | 45 |
| Recitativo Pastor, guarda il tuo core (Silvio) | 53 |
| 7. Aria O pastor, che vai pensando (Silvio) | 54 |
| 8. Aria Stanno in quegli occhi unite (Aci) | 57 |
| Recitativo Bella! non ben conosci (Filli) | 60 |
| 9. Aria Come la rondinella (Filli) | 61 |
| Recitativo Quanto del vostro foco (Dorinda) | 68 |
| 10. Aria Un sospiretto d'un labbro pallido (Dorinda) | 69 |
| 11. Aria È un fuoco quel d'amore (Galatea) | 71 |
| 12. Duetto e Coro Contento sol promette amor (Galatea, Aci e Coro) | 73 |
| 13. Coro Lieto esulti il cor | 78 |

Parte seconda

| | |
|---|-----|
| 14. Solo e Coro Vuoi veder dov'è la calma (Galatea e Coro) | 80 |
| 15. Accompagnato Ma qual orrido suono (Galatea, Aci, Polifemo) | 86 |
| 16. Aria Ferito son d'Amore (Polifemo) | 90 |
| Recitativo Deh! lascia, o Polifemo (Galatea, Polifemo) | 94 |
| 17. Aria Would you gain the tender creature (Eurilla) | 95 |
| Recitativo No, cadrai depressa e vinta (Polifemo, Galatea) | 98 |
| 18. Aria Non sempre, no, crudele (Polifemo) | 99 |
| Recitativo Folle, quanto mi rido (Galatea, Polifemo, Aci) | 101 |
| 19. Aria Dell'aquila gli artigli (Aci) | 102 |
| Recitativo Meglio spiega (Polifemo, Aci) | 104 |
| 20. Terzetto Proverà lo sdegno mio (Galatea, Aci, Polifemo) | 105 |
| Recitativo Ingrata, se mi nieghi (Polifemo, Galatea) | 110 |
| 21. Coro Smiling Venus, queen of love | 111 |
| 21B. Aria Love, ever vanquishing (Clori) | 121 |

Parte terza

| | |
|---|-----|
| 22. Coro Viver, e non amar | 122 |
| Recitativo Ah! crude stelle (Aci) | 142 |
| 23. Aria Qui l'augel di pianta in pianta (Aci) | 143 |
| Recitativo Nell'impero d'Amore (Dorinda) | 149 |
| 24. Aria Di goder quel bel che adora (Dorinda) | 149 |
| Recitativo Giunsi al fin, mio tesoro (Galatea, Aci) .. | 151 |
| 25. Aria Se m'ami, o caro (Galatea) | 151 |
| Recitativo Qui sull'alto del monte (Polifemo) | 153 |
| 26. Aria Consider, fond shepherd (Clori) | 153 |
| Recitativo Cara, sino i tormenti (Aci, Galatea, Polifemo) | 158 |
| 27. Terzetto Delfin vivrà sul monte (Galatea, Aci, Polifemo) | 159 |
| Recitativo Oh Dei! mio ben, soccorso! (Aci) | 166 |
| 28. Aria Verso già l'alma col sangue (Aci) | 166 |
| Recitativo Misera, e dove sono? (Galatea) | 168 |
| 29. Aria Del mar fra l'onde (Galatea) | 169 |
| Recitativo Ma il mio poter divino (Galatea) | 170 |
| 30. Coro Galatea, dry thy tears | 171 |

| | |
|---|-----|
| Anhang I / Appendix I: | |
| Ursprünglicher B-Teil des Chors Nr. 21 / | |
| Original B-section of the chorus no. 21 | 189 |

| | |
|---|-----|
| 21A. Coro May thy native billows prove | 191 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| Anhang II / Appendix II: | |
| Änderungen für die Fassung 1733: zwei Transpositionen / | |
| Changes for the 1733 version: two transpositions . . . | 193 |

| | |
|---|-----|
| A. Recitativo Quanto del vostro foco (Dorindo) . . . | 195 |
| 10a. Aria Un sospiretto d'un labbro pallido (Dorindo) | 195 |

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Anhang III / Appendix III: | |
| Fassung 1734 / 1734 Version | 197 |

| | |
|---------------------|-----|
| Besetzung | 198 |
|---------------------|-----|

Parte prima

| | |
|--|-----|
| 1. Sinfonia | 199 |
| 2. Coro O the pleasure of the plains! | 199 |
| 1734/I. Aria Ah, per noi sempre fedel (Dorinda) . . . | 199 |
| 3a. Aria Hush, ye pretty warbling choir! (Galatea) . . | 204 |
| 4. Duetto Sorge il dì (Galatea, Aci) | 204 |
| A. Recitativo Vanti, o cara, il ruscello (Aci) | 204 |
| 5a. Aria Lontan da te (Aci) | 204 |
| Recitativo Se di perle un tesoro (Galatea) | 208 |
| 6. Aria Si lagna augel (Galatea) | 208 |
| B. Recitativo Pastor, guarda il tuo core (Silvio) | 208 |
| 7b. Aria O pastor, che vai pensando (Silvio) | 208 |
| 8a. Aria Stanno in quegli occhi unite (Aci) | 211 |
| B. Recitativo Chi ben ama una volta (Dorinda) | 214 |
| 9b. Aria Come la rondinella (Dorinda) | 215 |
| B. Recitativo Quanto del vostro foco (Silvio) | 221 |
| 10b. Aria Un sospiretto d'un labbro pallido (Silvio) . | 222 |
| 11. Aria È un fuoco quel d'amore (Galatea) | 223 |
| 12. Duetto e Coro Contento sol promette amor (Galatea, Aci e Coro) | 223 |
| 13. Coro Lieto esulti il cor | 223 |

Parte seconda

| | |
|--|-----|
| 14. Solo e Coro Vuoi veder dov'è la calma (Galatea e Coro) | 224 |
| 16. Aria Ferito son d'Amore (Polifemo) | 224 |
| Recitativo Deh! lascia, o Polifemo (Galatea, Polifemo) | 224 |
| 1734/II. Aria Lontan dal suo tesoro (Dorinda) | 224 |
| Recitativo No, cadrai depressa e vinta (Polifemo, Galatea) | 226 |
| 18. Aria Non sempre, no, crudele (Polifemo) | 226 |
| A. Recitativo Folle, quanto mi rido (Galatea, Polifemo, Aci) | 227 |

| | |
|---|-----|
| 19a. Aria Dell'aquila gli artigli (Aci) | 227 |
| Recitativo Meglio spiega (Polifemo, Aci) | 229 |
| 20. Terzetto Proverà lo sdegno mio (Galatea, Aci, Polifemo) | 229 |
| Recitativo Ingrata, se mi nieghi (Polifemo, Galatea) | 229 |
| 21. Coro Smiling Venus, queen of love | 229 |

Parte terza

| | |
|---|-----|
| 22. Coro Viver, e non amar | 229 |
| A. Recitativo Ah! crude stelle (Aci) | 229 |
| 23a. Aria Qui l'augel di pianta in pianta (Aci) | 230 |
| B. Recitativo Nell'impero d'Amore (Silvio) | 235 |
| 24b. Aria Di goder quel bel che adora (Silvio) | 236 |
| A. Recitativo Giunsi al fin, mio tesoro (Galatea, Aci) | 237 |
| 25. Aria Se m'ami, o caro (Galatea) | 237 |
| 1734/III. Aria Mi lasci, mi fuggi (Aci) | 238 |
| Recitativo Cara, sino i tormenti (Aci, Galatea, Polifemo) | 239 |
| 27a. Terzetto Delfin vivrà sul monte (Galatea, Aci, Polifemo) | 240 |
| Recitativo Oh Dei! mio ben, soccorso! (Aci) | 246 |
| 28a. Aria Verso già l'alma col sangue (Aci) | 247 |
| A. Recitativo Misera, e dove sono? (Galatea) | 248 |
| 1734/IV. Accompagnato Vissi fedel, mia vita (Aci) . . | 249 |
| 1734/V. Aria Nel mio core ritorna (Silvio o Dorinda) . | 251 |
| 30. Coro Galatea, dry thy tears | 258 |

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Anhang IV / Appendix IV: | |
| Fassung 1736 / 1736 Version | 259 |

| | |
|---------------------|-----|
| Besetzung | 260 |
|---------------------|-----|

Parte prima

| | |
|---|-----|
| 1. Sinfonia | 261 |
| 2. Coro O the pleasure of the plains! | 261 |
| 3b. Aria Hush, ye pretty warbling choir! (Filli) | 261 |
| 1736/I. Aria ed Accompagnato Mi palpita il cor (Polifemo) | 261 |
| 1736/II. Aria Affanno tiranno (Polifemo) | 264 |
| B. Recitativo Vanti, o cara, il ruscello (Aci) | 269 |
| 5b. Aria Where shall I seek the charming fair? (Aci) | 270 |
| Recitativo Se di perle un tesoro (Galatea) | 274 |
| 6. Aria Si lagna augel (Galatea) | 274 |
| B. Recitativo Pastor, guarda il tuo core (Silvio) | 274 |
| 7b. Aria O pastor, che vai pensando (Silvio) | 274 |
| 8b. Aria Stanno in quegli occhi unite (Aci) | 274 |
| C. Recitativo Chi ben ama una volta (Galatea) | 278 |
| 9c. Aria Come la rondinella (Galatea) | 278 |
| 10c. Aria Un sospiretto d'un labbro pallido (Aci) . . . | 278 |
| 11. Aria È un fuoco quel d'amore (Galatea) | 278 |
| Recitativo Contento sol promette amor (Aci) | 278 |
| 1736/III. Aria Ha solo contenti (Aci) | 279 |
| 13. Coro Lieto esulti il cor | 285 |

Parte seconda

| | |
|---|-----|
| 14. Solo e Coro Vuoi veder dov'è la calma (Galatea e Coro) | 285 |
| 16. Aria Ferito son d'Amore (Polifemo) | 285 |
| Recitativo Deh! lascia, o Polifemo (Galatea, Polifemo) | 285 |
| 17b. Aria Would you gain the tender creature (Filli) Recitativo No, cadrai depressa e vinta (Polifemo, Galatea) | 285 |
| 18. Aria Non sempre, no, crudele (Polifemo) | 285 |
| B. Recitativo Folle, quanto mi rido (Galatea, Polifemo, Aci) | 285 |
| 19b. Aria Dell'aquila gli artigli (Galatea) | 286 |
| A. Recitativo Meglio spiega (Polifemo, Aci) | 286 |
| 20a. Terzetto Proverà lo sdegno mio (Galatea, Aci, Polifemo) | 286 |
| Recitativo Ingrata, se mi nieghi (Polifemo, Galatea) | 292 |
| 21. Coro Smiling Venus, queen of love | 292 |
| 21Ba. Aria Love, ever vanquishing (Filli) | 292 |

Parte terza

| | |
|--|-----|
| 22. Coro Viver, e non amar | 292 |
| B. Recitativo Ah! crude stelle (Aci) | 292 |
| 23b. Aria Qui l'augel di pianta in pianta (Aci) | 292 |

| | |
|---|-----|
| B. Recitativo Nell'impero d'Amore (Silvio) | 292 |
| 24b. Aria Di goder quel bel che adora (Silvio) | 292 |
| B. Recitativo Giunsi al fin, mio tesoro (Galatea, Aci) | 292 |
| 25. Aria Se m'ami, o caro (Galatea) | 292 |
| Recitativo Qui sull'alto del monte (Polifemo) | 292 |
| 26a. Aria Consider, fond shepherd (Filli) | 292 |
| A. Recitativo Cara, sino i tormenti (Aci, Galatea, Polifemo) | 292 |
| 27b. Terzetto Delfin vivrà sul monte (Galatea, Aci, Polifemo) | 293 |
| A. Recitativo Oh Dei! mio ben, soccorso! (Aci) | 300 |
| 1736/IV. Coro Mourn, all ye muses. | 300 |
| A. Recitativo Misera, e dove sono? (Galatea) | 303 |
| 1734/Va. Aria Nel mio core ritorna (Galatea) | 304 |
| 30. Coro Galatea, dry thy tears | 310 |

Kritischer Bericht

| | |
|-----------------------------------|-----|
| Abkürzungen | 312 |
| RISM-Bibliothekssigel | 312 |
| Quellen | |
| 1. Libretti | 313 |
| 2. Musikalische Quellen | 315 |
| 2.1 Handschriften | 315 |
| 2.2 Drucke | 326 |
| Periphere Manuskripte | 326 |
| Einzelnachweise | 327 |

ZUR EDITION

Die *Hallische Händel-Ausgabe* (HHA) ist eine Kritische Gesamtausgabe der Werke Händels auf der Grundlage aller bekannten Quellen. Sie soll sowohl der Forschung als auch der Praxis dienen.

Die HHA erscheint in fünf Serien und Supplementen:

| | |
|-------------|------------------------------|
| Serie I | Oratorien und große Kantaten |
| Serie II | Opern |
| Serie III | Kirchenmusik |
| Serie IV | Instrumentalmusik |
| Serie V | Kleinere Gesangswerke |
| Supplemente | |

Jeder Band enthält ein Vorwort, in dem über Entstehungsgeschichte und Überlieferung des Werkes berichtet wird und aufführungspraktische Fragen erörtert werden, sowie einen Kritischen Bericht. Die Ausgaben von Vokalwerken enthalten eine wörtliche deutsche und, wenn nötig, auch eine englische Übersetzung des Gesangstextes, die Bände der Serien I und II außerdem ein Faksimile des für die erste Aufführung gedruckten Librettos.

Grundsätzlich werden Händels Intentionen so genau wie möglich in moderner Notenschrift wiedergegeben. Mit Ausnahme der Werktitel, Überschriften und Vorsätze sind in den Notenbänden alle Hinzufügungen gekennzeichnet, und

zwar Buchstaben (Wörter, dynamische Zeichen, Trillerzeichen) und Ziffern durch kursiven Druck, Noten, Pausen, Staccatostriche und -punkte, Fermaten und Ornamente durch Kleinstich, Bögen durch Strichelung, Continuobezifferung durch runde Klammern. Ohne Kennzeichnung ergänzt werden Bögen von der Vorschlags- zur Hauptnote, Ganztaktpausen und Akzidentien. Ebenfalls ohne Kennzeichnung werden offensichtliche Fehler der Primärquelle berichtigt, aber im Kritischen Bericht vermerkt. Stielung und Balkung der Noten, die Wiedergabe der dynamischen Zeichen, Akzidentien und Continuobezifferung sowie die Bezeichnung der Triolen erfolgen in der heute gebräuchlichen Form. Ornamente werden, soweit möglich, typographisch modernen Gewohnheiten angepasst.

Die Anordnung der Instrumente entspricht im Allgemeinen dem heute üblichen Partiturbild. Transponierende Instrumente werden in ihrer originalen Notierung wiedergegeben. C-Schlüssel sind nur dann beibehalten, wenn ihre Verwendung der heute üblichen Praxis entspricht. Die Bezeichnung der Instrumental- und Singstimmen erfolgt einheitlich italienisch, die originalen Besetzungsangaben werden im Kritischen Bericht genannt.

Nach Möglichkeit folgt die Nummerierung der einzelnen Sätze der größeren Werke dem Händel-Werkeverzeichnis (HWV).

VORWORT

Händels Vertonungen der Sage von Acis und Galatea

Zwischen 1708 und 1741 beschäftigte sich Händel immer wieder von Neuem mit dem Stoff von Acis und Galatea; es entstanden drei musikdramatische Werke unterschiedlicher Ausprägung:

- 1.) 1708 die Kantate *Aci, Galatea e Polifemo*, HWV 72,
- 2.) 1718 die Masque *Acis and Galatea*, HWV 49a,
- 3.) 1732 die Serenata *Acis and Galatea*, HWV 49b.

Die Kantate¹ *Aci, Galatea e Polifemo*, HWV 72, entstand 1708 in Neapel und ist Händels erste Vertonung des Ovidschen Mythos (Libretto von Nicola Giuvo²). Das für drei Solisten geschriebene Werk enthält 20 Nummern in italienischer Sprache, darunter ein Duett und drei Terzette.

Zehn Jahre später schuf Händel in Cannons im Auftrag seines Dienstherrn James Brydges (1674–1744), dem späteren 1st Duke of Chandos, die heute bekannteste Vertonung von Acis und

Galatea, die Masque HWV 49a.³ Sie umfasst 22 Sätze in englischer Sprache (Libretto von John Gay, John Hughes und Alexander Pope⁴), benötigt vier Solisten (neben den Hauptpersonen tritt der Schäfer Damon auf) und enthält im Gegensatz zu HWV 72 zahlreiche Chorsätze (in der ungewöhnlichen Besetzung Sopran, Tenor 1–3 und Bass), die in den Cannons-Aufführungen nachweislich solistisch besetzt waren.⁵ Spätere Wiederaufnahmen von HWV 49a in den Jahren 1739/40 und 1742 unter Händels Leitung sind gekennzeichnet durch Kürzungen, Anpassungen hinsichtlich von Änderungen der Stimmlage der Damon-Partie und durch die Neukomposition eines Chores.⁶ 1732 entstand schließlich die Serenata *Acis and Galatea*, HWV 49b, mit insgesamt 30 Sätzen, deren Urfassung und spätere Fassungen durch die vorliegende Ausgabe erstmals vollständig erschlossen sind.

³ G. Fr. Händel, *Acis and Galatea*, hrsg. von Wolfram Windszus, Leipzig und Kassel 1991 (Hallische Händel-Ausgabe, Serie I, Bd. 9/1 = HHA I/9/1).

⁴ HHA I/9/1, Vorwort, S. VIII.

⁵ Ebd., S. IX („Die Aufführung des Werkes 1718 in Cannons“). Eine eingehende Diskussion der Aufführungsmöglichkeiten mit fünf bzw. sieben Solisten findet sich bei Brian Trowell, *Acis, Galatea and Polyphemus: a 'serenata a tre voci'?*, in: *Music and Theatre. Essays in Honour of Winton Dean*, Cambridge 1987, S. 36ff.

⁶ HHA I/9/1, Vorwort, S. X, XI.

¹ Zur Gattungsbezeichnung siehe: G. Fr. Händel, *Aci, Galatea e Polifemo*, hrsg. von Wolfram Windszus unter Mitarbeit von Annerose Koch und Annette Landgraf, Kassel 2000 (Hallische Händel-Ausgabe, Serie I, Bd. 5 = HHA I/5), Vorwort, S. X.

² HHA I/5, Vorwort, S. VIII, IX.

Die Werkgestalt von HWV 49b

Die Serenata HWV 49b ist, anders als HWV 72 und HWV 49a, keine eigenständige Komposition, sondern eine pasticciohafte Mischung dieser Werke (s. Tabelle 1). Ihre Einordnung in eine musikalische Gattung ist schwierig, stellt sie doch weder eine Oper noch ein Oratorium dar, wenngleich ihr Werkumfang die Dimensionen dieser beiden abendfüllenden Kunstformen besitzt. Sie wurde halbszenisch aufgeführt (mit Kostümen, Requisiten und Kulissen, jedoch ohne Bühnenaktion) und von Händel selbst in zahlreichen Zeitungsanzeigen immer wieder als *Serenata* bezeichnet.⁷ Der pasticciohafte Charakter von HWV 49b zeigt sich an der Herkunft der Arien, Chöre und anderen Stücke: So übernahm Händel sieben Nummern aus HWV 72, zwölf aus HWV 49a und sieben aus anderen eigenen Werken – zum Teil notengetreu oder nur transponiert, zum Teil aber auch in mehr oder weniger stark bearbeiteter Form. Nur die Chöre Nr. 13, 21 (mit den B-Teilen 21A bzw. 21B) und 22, das Accompagnato Nr. 15 sowie die Rezitative komponierte er neu. Das Werk war nun auf drei Akte angewachsen mit 30 Nummern für acht Solisten (in späteren Wiederaufführungen nur für fünf). Eine weitere Besonderheit von HWV 49b ist die Zweisprachigkeit: die Chöre Nr. 2, 21 und 30 sowie die Arien Nr. 3, 17, 21B und 26 werden in englischer, alle anderen Nummern in italienischer Sprache gesungen. Dabei wurde ein Teil der Übernahmen aus HWV 49a für die Serenata ins Italienische übertragen, der neu komponierte Chor Nr. 21 weist dagegen einen englischen Text auf. Diese scheinbare Inkonsistenz resultierte wohl aus den Erfahrungen mit den Wiederaufführungen von *Esther*, HWV 50b, die Händel seit Mai 1732 gemacht hatte, stand doch die nur mangelhafte Beherrschung der englischen Sprache durch seine italienischen Sänger stark in der Kritik.⁸ Die Übertragung einiger Texte ins Italienische könnte also eine Konzession an das Publikum gewesen sein; nur diejenigen Arien aus HWV 49a, die für die englischen Sängerinnen Ann Turner Robinson und Margaret Davis bestimmt waren, behielten ihre originale Sprache.

HWV 49b

Parte prima

- | | |
|---|----------------|
| 1. Sinfonia | HWV 49a, Nr. 1 |
| 2. Coro „O the pleasure of the plains!“ | HWV 49a, Nr. 2 |
| 3. Aria „Hush, ye pretty warbling choir!“ | HWV 49a, Nr. 4 |
| 4. Duetto „Sorge il di“ | HWV 72, Nr. 1 |
| 5. Aria „Lontan da te“ | HWV 49a, Nr. 5 |
| 6. Aria „Si lagna augel“ | HWV 49a, Nr. 8 |
| 7. Aria „O pastor, che vai pensando“ | HWV 49a, Nr. 6 |
| 8. Aria „Stanno in quegli occhi unite“ | HWV 49a, Nr. 7 |
| 9. Aria „Come la rondinella“ | HWV 96, Nr. 14 |

⁷ Eine genaue Charakterisierung der Serenata-Konventionen im frühen 18. Jahrhundert liefert Trowell 1987, s. Anm. 5, S. 48ff.

⁸ Dem Verfasser des anonymen Pamphlets *See and Seem Blind* kam das Englisch einiger italienischer Sänger wie Walisisch oder Hebräisch vor, s. Otto Erich Deutsch, *Handel: A Documentary Biography*, London 1955, S. 301; vgl. auch Winton Dean, *Handel's Dramatic Oratorios and Masques*, London 1959, S. 207.

- | | |
|--|--|
| 10. Aria „Un sospietto d'un labbro pallido“ | HWV 96, Nr. 13 (HWV 5, Nr. 32; HWV 8a, Nr. 11) |
| 11. Aria „È un fuoco quel d'amore“ | HWV 83, Nr. 8 (HWV 6, Nr. 11) |
| 12. Duetto e Coro „Contento sol promette amor“ | HWV 74, Nr. 7 |

Parte seconda

- | | |
|---|-----------------|
| 14. Solo e Coro „Vuoi veder dov'è la calma“ | HWV 48, Nr. 41 |
| 16. Aria „Ferito son d'Amore“ | HWV 49a, Nr. 12 |
| 17. Aria „Would you gain the tender creature“ | HWV 49a, Nr. 14 |
| 18. Aria „Non sempre, no, crudele“ | HWV 72, Nr. 7 |
| 19. Aria „Dell'aquila gli artigli“ | HWV 72, Nr. 8 |
| 20. Terzetto „Proverà lo sdegno mio“ | HWV 72, Nr. 11 |

Parte terza

- | | |
|--|--|
| 23. Aria „Qui l'augel di pianta in pianta“ | HWV 72, Nr. 13 |
| 24. Aria „Di goder quel bel che adora“ | HWV 171, Nr. 2 (HWV 5, Nr. 23; HWV 8a, Nr. 5a/b) |
| 25. Aria „Se m'ami, o caro“ | HWV 8a, Nr. 19 (HWV 72, Nr. 14) |
| 26. Aria „Consider, fond shepherd“ | HWV 49a, Nr. 16 |
| 27. Terzetto „Delfin vivrà sul monte“ | HWV 49a, Nr. 17 |
| 28. Aria „Verso già l'alma col sangue“ | HWV 72, Nr. 16 |
| 29. Aria „Del mar fra l'onde“ | HWV 72, Nr. 18 |
| 30. Coro „Galatea, dry thy tears“ | HWV 49a, Nr. 22 |

Tabelle 1: Sätze von HWV 49b (Nummerierung nach HHA I/9.2), die Händel aus anderen eigenen Werken entlehnte (zur Herkunft der Einlagen der späteren Fassungen siehe Krit. Bericht, Einzelnachweise zur jeweiligen Arie)

Die Uraufführung in London 1732

Über Anlass und Umstände der Uraufführung von HWV 49b im Jahre 1732 ist in der Sekundärliteratur viel spekuliert worden. Folgende Fakten sind belegt: Die erste öffentliche Aufführung der *Masque* HWV 49a fand nicht unter Händels Leitung, vermutlich aber mit seiner Billigung am 26. März 1731 im Lincoln's Inn Fields Theatre als Benefizvorstellung für den italienischen Tenor Philip Rochetti (Gaetano Filippo Rocchetti [Rochitty]), zwischen 1724 bis nach 1750 tätig) statt.⁹ Etwas mehr als ein Jahr später – im Mai 1732 – annoncierten *The Daily Journal* und *The Daily Post* eine wiederum nicht von Händel, sondern nun von Thomas Augustine Arne (1710–1778) geleitete Aufführung der

⁹ HHA I/9/1, Vorwort, S. IX, X („Fremde Aufführungen des Werkes zu Händels Lebzeiten und später“); Trowell 1987, s. Anm. 5, S. 41f.